

Art. 1820

- E Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego electrónico T 14 e
- 
- P Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega T 14 e
- 
- D Gebrauchsanweisung**  
Bewässerungsuhr electronic T 14 e
- 
- GB Operating Instructions**  
Water Timer Electronic T 14 e
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania electronic T 14 e

**Contenido**  
**Conteúdo**  
**Inhalt**  
**Contents**  
**Treść**

**Página**  
**Página**  
**Seite**  
**Page**  
**Strona**

**E**

Manual de instrucciones  
Garantía

4 - 12  
51

**P**

Instruções de utilização  
Garantia

13 - 21  
51

**D**

Gebrauchsanweisung  
Garantie

22 - 32  
52

**GB**

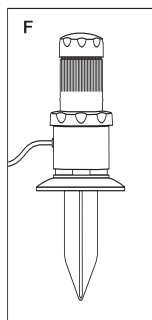
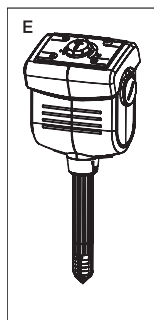
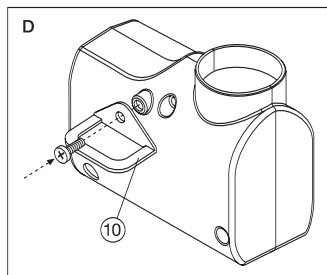
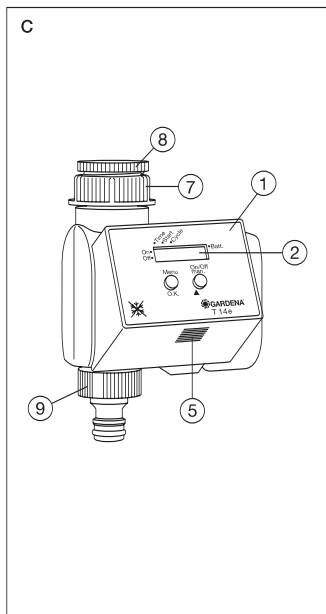
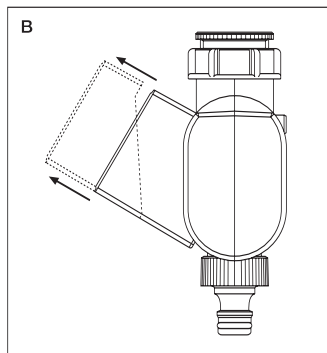
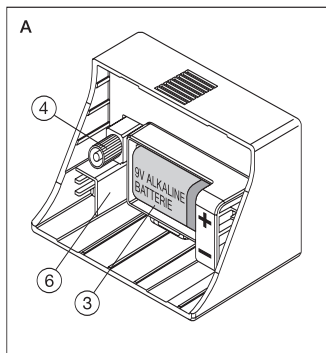
Operating Instructions  
Guarantee

33 - 41  
52

**PL**

Instrukcja obsługi  
Gwarancja


42 - 50  
53



## Relógio electrónico de Rega T 14 e

### 1. Observações sobre as instruções de utilização


Por favor, leia com atenção estas instruções de utilização, observando as informações nela contidas. Conheça através destas instruções o seu aparelho, os componentes de ajuste, a forma correcta de usá-lo, como também as normas de segurança do relógio electrónico de rega.

 **Por motivos de segurança, o relógio electrónico de rega não deve ser utilizado por crianças e jovens menores de 16 anos, como também por pessoas que desconheçam estas instruções de utilização.**

**Guarde estas instruções de utilização cuidadosamente.**

### 2. Utilização correcta

O relógio electrónico de rega T 14 e GARDENA foi concebido para o uso privado no jardim do lar e de lazer, para a aplicação exclusivamente externa, apropriado para o comando de aspersores e sistemas de rega.

 **O relógio electrónico de rega não pode ser aplicado em áreas industriais nem em combinação com produtos químicos, géneros alimentícios, material facilmente inflamável ou explosivos.**

A obediência às instruções de utilização fornecidas pelo fabricante é condição essencial para o uso correcto do relógio electrónico de rega GARDENA.

Estas instruções contêm também as condições para funcionamento, manutenção e conservação do aparelho.

### 3. Dados técnicos

Pressão de funcionamento:	1 - 12 bar
Substância a circular:	água doce pura
Temperatura máx. da água:	40 °C
Número de operações de rega:	14
Tipo de bateria a ser utilizada:	1 x bateria alcalina de manganês (alcalina) de 9 V IEC 6LR61
Tempo de serviço útil da bateria:	aprox. 1 ano

## 4. Descrição do funcionamento

Com o relógio electrónico de rega T 14 GARDENA pode-se ajustar vários ciclos de rega com diferente duração, independente se se utiliza para a rega um aspersor, um sistema sprinkler ou um sistema de rega por gota a gota.

O seu relógio electrónico de rega executa a rega de forma inteiramente automática, de acordo com a sua selecção individual de programa. Pode utilizar o seu relógio electrónico de rega para a rega pela manhã ou à noite, quando a evaporação da água é menor, ou para a rega durante as férias.

## 5. Acessório fornecido juntamente com o aparelho

- ① Elemento de comando
- ② Display
- ③ Compartimento da bateria
- ④ Ficha de ligação do elemento de comando
- ⑤ Botão de destravamento do elemento de comando
- ⑥ Ligação sensor de humidade do solo / sensor de chuva
- ⑦ Porca de capa

### Acessório fornecido junto com o aparelho

- ⑧ G 3/4 adaptador para a porca de capa
- ⑨ Ligações GARDENA

### Opção

- ⑩ Protecção contra roubo

## 6. Preparação para o funcionamento

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, deve-se tomar as seguintes medidas:

1. Colocar a bateria
2. Conectar o relógio electrónico de rega à torneira de água
3. Ajustar o programa de rega

### 6.1 Colocação da bateria (fig. A)

1. Retire o elemento de comando ① da caixa do relógio electrónico de rega, apertando para isto o botão de destravamento ⑤ (veja fig. B/C).
2. Coloque a bateria (utilizar somente uma bateria alcalina de manganês (alcalina) de 9 V!) no compartimento da bateria (fig. A).

**Observação:** Ao colocar a bateria, observar imprescindivelmente a polaridade correcta da mesma (+/-).

3. Encaixe novamente o elemento de comando na caixa.

## 6.2 Conectar o relógio electrónico de rega à torneira de água (fig. C)

O relógio electrónico de rega é provido de uma porca de capa para torneiras com uma rosca de 33,3 mm (G1).

### Adaptador para rosca G 3/4 (26,5 mm)

O adaptador fornecido juntamente com o aparelho serve para a conexão do relógio electrónico de rega a torneiras com rosca G 3/4 (26,5 mm). Neste caso, conecte primeiro o **adaptador à torneira** e, em seguida, conecte o relógio electrónico de rega ao adaptador.

**Atenção! Aparafusar e apertar com a mão. Não utilizar alicate!**

## 6.3 Teclas de funções e display (fig. C)

**Observação:** O elemento de comando ① do relógio electrónico de rega pode ser retirado da caixa do aparelho (fig. B). Desta forma, o aparelho pode ser também programado fora do local de instalação do relógio electrónico de rega.

### Menu-O.K.

→ Continuar com o próximo passo do programa, adoptando e confirmando simultaneamente os dados regulados através da tecla **man**.

### On/Off-man.

- Para alterar os vários dados de introdução (p. ex., somar horas, minutos, ...)
- Para ligar e desligar manualmente os aparelhos ligados.

### Indicação de LCD

#### Nota:

- A respectiva indicação tem luz intermitente no modo de introdução.
- Em caso de temperaturas altas (além de 60 °C no display), pode acontecer que, a indicação do LCD se apaga; isto não terá nenhum efeito sobre o processamento do programa. Após arrefecida, a indicação do LCD aparecerá de novo.

### On

Indicação do estado – os aparelhos ligados estão activos.

### Off

Indicação do estado – os aparelhos ligados estão inactivos.

### Time (hora actual)

- no modo de programação:
  - Indicação das horas – horas das horas actuais
  - Indicação dos minutos – minutos das horas actuais

## Start

- Horas de arranque, com o qual os aparelhos ligados se tornam activos.  
Indicação das horas – hora da activação  
Indicação dos minutos – minutos da activação

## Cycle

Indicação do programa seleccionado.

## 6.4 Programar

### *Introdução dos dados actuais*

1. Prima a tecla **O.K.**  
→ a indicação das horas (Time) terá luz intermitente.
2. Com a tecla **man.** pode introduzir-se a hora, por exemplo, 9:00.
3. Com a tecla **O.K.** confirma-se a hora indicada, mudando simultaneamente para a introdução dos minutos.
4. Agora, seleccione os minutos da hora, por exemplo, 23, através da tecla **man.**
5. Confirme com a tecla **O.K.** e comute para as horas de arranque.

### *Introduzir as horas de arranque*

1. Introduza a hora de arranque, através da tecla **man.**, p. ex., 7 horas.  
De seguida, confirme com a tecla **O.K.**, e comute para a introdução dos minutos.
2. Introduza os minutos da hora de arranque, através da tecla **man.**, p. ex., 30 minutos.  
Confirme a sua introdução com a tecla **O.K.** Agora pode seleccionar o seu programa.

### *Programa Activo*

1. Seleccione um programa dos programas indicados na secção “Vista global dos programas”, e prima a tecla **man.** tantas vezes (quantas as necessárias), até que apareça o número do programa no display.  
**Nota:** Em caso da combinação 00 (“Stand-by”), nenhum programa está activo.
2. Confirme a sua selecção através da tecla **O.K.**  
→ Agora, a programação terminou, e as horas actuais serão indicadas no display.

### **Notas**

- Em qualquer ponto do processo de programação pode seleccionar-se o nível do programa seguinte (horas actuais, horas de arranque, número do programa), através da tecla **O.K.** Neste processo, serão simultaneamente adoptados os dados regulados.
- Se, durante a programação, não tiver realizada nenhuma introdução, durante mais de 120 segundos, saí-se automaticamente do modo

de programação, e o LCD indica as horas actuais (indicação normal).

As alterações eventualmente realizadas anteriormente são adoptadas.

- Agora, a programação terminou, ou seja, a rega iniciar-se-á automaticamente nas horas programadas.

### **Indicação durante as horas activas**

#### **Exemplo :**

- As horas actuais são 8:45
- **On** está aceso, ou seja, a rega está activa
- Os pontos duplos das horas estão com luz intermitente, ou seja, o relógio está a trabalhar.

No entanto, a rega pode ser iniciada ou terminada mais cedo, em qualquer altura, premindo a tecla **man**. O tempo de activação é de 30 minutos.

### **Ler / alterar programas**

Para controlar os dados, pode-se percorrer os níveis dos programas, e seleccionar e verificar os passos do programa, um após o outro, premindo repetidamente a tecla **O.K**. Neste processo, o ciclo do programa a ser processado, não é interrompido.

Para alterar os dados prossegue-se conforme atrás descrito.

### **Vista global dos programas**


<b>Número do programa</b>	<b>Ciclo</b>	<b>Duração</b>
<b>00</b>	nenhum programa está activo	
<b>01</b>	6 horas (4 x por dia)	3 minutos
<b>02</b>	12 horas (2 x por dia)	3 minutos
<b>03</b>	12 horas (2 x por dia)	15 minutos
<b>04</b>	24 horas (1 x por dia)	3 minutos
<b>05</b>	24 horas (1 x por dia)	5 minutos
<b>06</b>	24 horas (1 x por dia)	30 minutos
<b>07</b>	24 horas (1 x por dia)	1 hora
<b>08</b>	2 dias	5 minutos
<b>09</b>	2 dias	30 minutos
<b>10</b>	2 dias	1 hora
<b>11</b>	3 dias	30 minutos
<b>12</b>	3 dias	1 hora
<b>13</b>	7 dias	1 hora
<b>14</b>	7 dias	2 hora

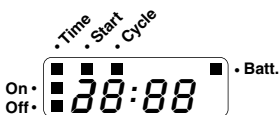


**Operação liga/desliga manual, independente dos programas (man.)**  
Independente dos dados programados, também se pode operar o relógio de rega electronic T 14 e GARDENA manualmente, premindo a tecla **man.** antes ou após a introdução dos dados.

Premindo uma vez a tecla, a rega ficará activa durante aprox. 30 minutos (LCD: **On**). Premindo a tecla **man.** de novo, é terminado o processo.

## 7. Substituição da bateria / Testar a bateria


 Para se assegurar o bom funcionamento do aparelho, deve-se somente utilizar uma bateria alcalina de manganês (alcalina) de 9 V IEC 6LR61.



Caso a tensão da bateria baixe até um determinado valor, é mostrado no display **Batt.** Regas manuais podem ser realizadas mesmo com a bateria com pouca carga (válvula não abre mais). Regas programadas, porém, não são executadas.

Mesmo com uma **bateria com pouca carga**, é possível fechar uma válvula que esteja aberta.

A tensão da bateria é testada **entre o impulso de abertura e de fechamento**. Desta forma, é possível testar **a qualquer tempo** a capacidade da bateria. Para isto, basta accionar duas vezes a tecla **On/Off-man**. Se a válvula se fechar e a indicação **Batt.** não aparece, isto significa que a bateria está carregada. Deve ser necessário substituir a bateria, se o display se apague e só **Batt.** é mostrado no display.

 **A informação previamente programada perde-se quando substitui as pilhas. Assim sendo, programe novamente o seu Relógio de Rega Electrónico.**

Para substituir a bateria, proceda como descrito no item 6.1.

## 8. Considerações sobre o uso correcto e regras de segurança

- Para um funcionamento seguro da comutação do relógio de rega, a quantidade mínima de água debitada deve ser de 20-30 l/h. Por exemplo, para o controlo do sistema de rega gota-a-gota são necessárias, no mínimo, 10 unidades de gotejadores de 2 litros.
- O relógio electrónico de rega só pode ser montado na posição vertical, com a porca de capa para cima, a fim de se evitar a entrada de água no compartimento da bateria.

- O relógio electrónico de rega deve ser programado com a torneira de água fechada. Desta forma você evita molhar-se involuntariamente ao testar a função manual liga/desliga (On/Off-man.). Para a programação é possível retirar-se o elemento de comando da carcaça do aparelho.
- O relógio electrónico de rega é somente apropriado para uso externo.  
**Atenção! Não é permitido o uso do relógio electrónico de rega em interiores.**
- Antes de se iniciar o período das geadas, deve-se armazenar o relógio electrónico de rega em lugar seco e protegido contra a geada.
- A temperatura máxima da água a circular é de 40 °C.
- A pressão mínima de funcionamento é de 1 bar e a máxima de 12 bar.
- Inspeccionar regularmente o filtro na porca de capa ⑦ e limpá-lo, se necessário.
- Evitar carga de tracção. Não puxar pela mangueira conectada.
- Utilizar somente água doce pura.

## 9. Protecção contra roubo (fig. D)

Para proteger a seu relógio electrónico de rega contra roubo, você pode adquirir no nosso Serviço ao cliente a protecção contra roubo da GARDENA ⑩ (1815-00.791.00). A braçadeira desta protecção contra roubo deve ser fixada na parte traseira do aparelho. Observe que o parafuso fornecido só pode ser aparafusado uma vez e nunca mais ser retirado. A braçadeira pode ser utilizada, por exemplo, para a fixação de uma corrente.

## 10. Sensor de humidade do solo GARDENA (fig. E)

Utilizando-se o sensor de humidade do solo GARDENA, art. nº 1188, é possível controlar a rega levando adicionalmente a humidade do solo em consideração.

### Montagem

O sensor de humidade é ligado na tomada de ligação ⑥ que se encontra no verso do elemento de comando (fig. A).

### Descrição do funcionamento

Se o sensor de humidade ligado ao aparelho indicar muita humidade, o respectivo processo de rega é interrompido ou a sua execução não é iniciada.

**Observação:** Isto não impede que se execute uma rega manual através da função **On/Off-man**.

## 11. Sensor de chuva GARDENA (fig. F)

Utilizando-se o sensor de chuva GARDENA, art. nº 1189, é possível controlar a rega levando em conta a precipitação pluviométrica.

### Montagem

O sensor de chuva pode ser ligado, como alternativa ao sensor de humidade, na tomada de ligação ⑥ na parte traseira do elemento de comando (fig. A).

### Descrição do funcionamento

Se o sensor de chuva ligado ao aparelho indicar determinada quantidade de chuva, o respectivo processo de rega é interrompido ou a sua execução não é iniciada.

**Observação:** Isto não impede que se execute uma rega manual através da função **On/Off-man**.

## 12. Defeitos

<b>Defeito</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Solução</b>
<b>Abertura manual através da função “On/Off-man.” não é possível.</b>	Carga da bateria muito baixa.	Colocar uma nova <b>bateria alcalina</b> .
	Torneira de água fechada.	Abrir a torneira de água.
<b>A rega não é executada.</b>	Carga da bateria muito baixa.	Colocar uma nova <b>bateria alcalina</b> .
	Introdução/modificação de dados durante o impulso de partida ou um pouco antes disto.	Introdução/modificação de dados fora dos horários de partida seleccionados.
	Torneira de água fechada.	Abrir a torneira de água.
<b>A rega não é executada.</b>	O sensor de humidade do solo ou o de chuva acusam que há humidade suficiente.	Em caso de solo seco, inspeccionar o ajuste/localização do sensor de humidade do solo ou do sensor de chuva.

**Bateria vazia após curto período de uso.**

**Não se utilizou uma bateria alcalina.**

**Utilizar uma bateria alcalina.**

Se o mau funcionamento persistir, ou por qualquer outro problema, por favor contacte um centro de Serviços GARDENA.

**Destino** (de acordo com RL2002/96/EC)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

**Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.**

## **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

**Descrição do aparelho:**  
Relógio electrónico de rega

**Ano de marcação pela CE:** 1999

**Tipo:** T 14 e

Ulm, 01.09.1999

**Art. nº:** 1820

**Directrizes da UE:**  
Compatibilidade electromagnética  
89/336/CE  
Directiva 93/68/CE

Thomas Heini  
Director Técnico

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Los defectos del temporizador de riego debidos a la colocación incorrecta o a derrames de las pilas están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Defeitos no Relógio electrónico de rega causados por baterias colocadas de forma errada ou babadas, não são cobertos pelas garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 7 31 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 7 31 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancecva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
CY-1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokop  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokop.gr  
www.agrokop.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1820-29.960.08/0107  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>